



photo by Nasir Ibrahim



photo by Nasir Ibrahim



photo by Nasir Ibrahim



photo by Nasir Ibrahim

by Irina Stigler ■ photos by Erwin Escher,
Nasir Ibrahim, Irina Stigler

SYRIA

Anche quest'anno tra 15 ed 16 maggio, nella affascinante città di Damascus Syria, si è tenuto il 5° Campionato Nazionale Siriano del cavallo arabo.

Due intere giornate sono state un susseguirsi di categorie e di soggetti in gara e l'intera organizzazione dell'Associazione del Cavallo Arabo Siriano nelle persone di Mr. Basil Jadaan, Mr. Mazen Sheikh Fadil, Mr. Amir Mardini, Dr. Tareq Abdulraheem, Mr. Eyad Al-Sairafi e tanti altri è stata praticamente perfetta e molto ospitale.

Alla fine erano tutti stanchi ed, in alcuni casi, come di norma avviene in ogni competizione che si rispetti, in qualche allevatore è emersa anche un po' di amarezza per una aspettativa di vittoria delusa. Tra le persone presenti, pubblico o proprietari, c'è chi gioisce per una vittoria magari inaspettata e chi recrimina oppure si indigna per un mancato risultato che alla vigilia sembrava 'già in tasca'.

Il Campionato Nazionale del cavallo arabo 'Syrian Breed' si

The fifth edition of the Syrian National Championship for Arabian horses was held once again on May 15th and 16th in Damascus.

Two full days were devoted to the various categories of competing horses. The event was very welcoming and perfectly organized by the Syrian Arabian Horse Association, which included Mr. Basil Jadaan, Mr. Mazen Sheikh Fadil, Mr. Amir Mardini, Dr. Tareq Abdulraheem, Mr. Eyad Al-Sairafi and many others.

In the end everyone was exhausted. At times, as it traditionally happens at every self-respecting competition, some breeders showed some bitterness following a disappointed hope for a victory. Among the people attending – spectators or owners – there is always someone who celebrates an unexpected victory and those who complain or get angry for a missed victory which seemed already in the bag in the days prior to the event.

The National "Syrian Breed" Championship was officially



photo by Nasir Ibrahim

Dr. Tarek Abdurhaheem



photo by Nasir Ibrahim

Official & Judges



photo by Nasir Ibrahim



Mawjoud
Champion Colts



Lara al Sham
Champion Mares



photo by Nasir Ibrahim

Mr. Basil Jadaan give trophies to judges

è ufficialmente aperta il venerdì 15 maggio con una scenografica esibizione di cavalieri nei loro costumi nazionali.

La giuria internazionale era composta, Mr. Abdullah Abed Al-Hamid dalla Giordania, Dr. Abderrazzak Hmidani dal Marocco, Mr. Ali Mohamed Ali Shaarawi dall'Egitto e dalla D.ssa Irina Stigler dalla Russia.

L'instancabile Mrs. Yasmine Perreten Shaarawi come Disciplinary Committee dall'Egitto.

Durante il primo giorno del campionato del 'Syrian Breed', il cui metodo di giudizio utilizzato è quello del punteggio da 1 a 10. I cavalli di questo tipo di allevamento sono differenti dei cavalli che siamo abituati di vedere in Europa. Come aspetto e tipicità e sicuramente più "rustico" dei cavalli che siamo abituati a vedere negli show internazionali ma la buona conformazione generale e le buone gambe, ne fanno un perfetto da lavoro, resistente ed

opened on Friday May 15th with a spectacular show of riders wearing their national costumes.

The international jury consisted of Mr. Abdullah Abed Al-Hamid (Jordan), Dr. Abderrazzak Hmidani (Morocco), Mr. Ali Mohamed Ali Shaarawi (Egypt) and Dr. Irina Stigler (Russia).

The undefatigable Mrs. Yasmine Perreten Shaarawi from Egypt represented the Disciplinary Committee.

During the first day of the Syrian Breed championship, the scoring method was that of the 1-10 point system. Horses from this type of studs are not like those we have grown accustomed to seeing in Europe. In terms of appearance and type, they look more "rustic" than the horses we usually see at international shows, but the good overall conformation and good legs make them suitable for hard work, resilient and indefatigable even when the sun shines mercilessly.



aj Dima
Champion Fillies



Salman al Khalediah
Champion Stallions

instancabile anche sotto il sole spietato.

La Nazione Siriana deve esserne giustamente orgogliosa e non deve assolutamente perdere la tradizione.

La prima classe del campionato Syrian Breed era composta da ben 11 puledre tutte grige. Vincitrice della classe è la Radhein Al Zaem da Maisam Al Zaem e di proprietà del Mhd. Saeed Al Zaem, la seconda classificata è Shams Al Andalus di Al Andalus Stables.

La seconda categoria quasi altrettanto numerosa era composta da 9 partecipanti di 2 anni. La vincitrice con il distacco di ben 5 punti della seconda è stata Alma Al Jamil da Khoushman e Wafah e di proprietà di Jamil Stables. La segue con il punteggio totale di 118 punti Bushra Al

Syria must be proud of this, rightly so, and should never lose this tradition.

The first category of the Syrian Breed Championship to be held included 11 fillies, all of them gray. The winner was Radhein Al Zaem out of Maisam Al Zaem and owned by el Mhd. Saeed Al Zaem, followed by Shams Al Andalus owned by the Al Andalus Stables.

The second category had almost the same number of competitors, with 9 2-year-old fillies. Winning with a margin of as many as 5 points was Alma Al Jamil (Khoushman x Wafah) and owned by the Jamil Stables. In second place with a total score of 118 was Bushra Al Khair sired by the popular Maisam Al Zaem and owned by Al Khairstables.

Irina Stigler



photo by Nasir Ibrahim

Judges Mr. Ali Mohamed Ali Shaarawi, Mr. Abudllah Abed Al Hamid, D.ssa Irina Stigler & Dr. Abderrazzak Hmidani



photo by Nasir Ibrahim



Nasim al Shams
Reserve Champion Colts



photo by Nasir Ibrahim

Champion Mare Lara Al Sham & Reserve
Muniret Madian
with most successfull breeder Mr. Mahmoud Anzarouti



photo by Nasir Ibrahim

Show Manager & Coordinator Mr. Mazen
with Irina Stigler

Khair dallo stallone popolare Maisam Al Zaeem e di proprietà di Al Khairstables.

Ha seguito poi la classe delle puledre di tre anni composta da 8 soggetti. La vittoria è stata assegnata con 118 punti alla Fiddat Al Andalus di Al Andalus Stables. Seguita come seconda classificata da Zikra Al Zaeem da Maisam Al Zaeem e di proprietà di Al Zaeem Stable.

Al termine delle classi delle puledre, ha fatto subito seguire il campionato.

Il titolo della campionessa puledre è stato assegnato alla tipica Alma Al Jamil, già vincitrice della categoria delle puledre di 2 anni e la Riserva sempre alla vincitrice della classe di 3 anni Fiddat Al Andalus.

Successivamente hanno avuto corso le classi dei puledri a partire dai soggetti di un anno.

Il primo classificato in una categoria composta da 9 sog-

Next was the category of three-year-old fillies, with 8 entries. The winner with 118 points was Fiddat Al Andalus owned by the Al Andalus Stables. She was followed by Zikra Al Zaeem out of Maisam Al Zaeem and owned by the Al Zaeem Stable. The championship took place immediately after the various fillies categories.

The title of Champion Filly was awarded to the typey Alma Al Jamil, winner of the two-year-old fillies category. The Reserve title went to the winner of the three-year-old fillies category, Fiddat Al Andalus.

Next on the schedule were the colts categories, starting with the yearling colts.

Top among the 9 colts with a score of 117 was Misbah Al Khair, bred and owned by Al Khair Stable. Second with a large margin was Ghazwan al Ghabraa out of Mahboob Heshan and Hibat Al Andalus, owned by the successful Al Andalus Stable.



Vera Sera Wabieh
Reserve Champion Fillies



Mutasem al Asael
Reserve Champion Stallions

getti è stato vince la classe con 117 punti e Misbah Al Khair allevato e di proprietà di Al Khair Stable. Segue il secondo classificato con il notevole distacco di punti il Ghazwan al Ghabraa da Mahboob Heshan e Hibat Al Andalus dell'allevamento di successo Al Andalus Stable. La vittoria nella classe dei due anni è andata al puledro Jwan Al Jamil con 115 punti. Piazza d'onore con 10 stesso punteggio generale a Shamekh Al Jabiri di Al Jabiri Stables.

Ha seguito poi la categoria Puledri di 3 anni.

Vince la classe con punteggio alto di 121 punti il grigio Saif Al Shamal di Al Shamal Stables, secondo classificato con 114 punti sempre grigio Shadeed dal famoso alleva-

Jwan Al Jamil was the winner among two-year-old colts, with a score of 115. Top place with the same general score also for Shamekh Al Jabiri owned by the Al Jabiri Stables.

The next category saw the competition of three-year-old colts. Winner with the high score of 121 was the gray Saif Al Shamal of the Al Shamal Stables, second place with 114 points for the gray Shadeed owned by the famous Al Jadaan Stables, which are specialised in the Syrian Breed.

In the following colt championship, the judges unanimously chose Saif Al Shamal, winner of the three-year-old colts category. Misbah Al Khair was named Reserve Champion.

It was then the turn of mares, the bearers of the Syrian DNA. The first mare category, reserve to those aged 4-7 had as many

mento di Syrian breed Al Jadaan Stables.

Nel successivo campionato puledri vince all'unanimità dei giudici Saif Al Shamal, vincitore della classe di 3 anni. Riserva a Misbah Al Khair.

Seguono le classi della cavalle riproduttrici, portatrici del patrimonio genetico Siriano.

La prima classe delle fattrici di 4-7 anni era molto numerosa perché composta da ben 14 fattrici.

La vincitrice della classe con punteggio di 116 punti va alla Baghdad Al Andalus sempre di Andalus stables. Seconda classificata a solo due punti di distacco Sultana Al Ghabraa di Al Zaeem Stables. Seguono poi Marrakesh, Afraa Al Andlus, Malekat Al Qoomah e Mahbulet Amer con differenza minimissima di punti.

La classe successiva delle fattrici di 8 anni e oltre. La vittoria va alla bellissima Wed da Hassan e Shahbaa al Thaneieh con il punteggio alto di 122 punti ad oltre 10 punti di distacco dalla seconda classificata, sorella da parte del padre Hassan, la pur bella Wafaa.

Il campionato non lascia nessun dubbio ai giudici. Campionessa Unanime è stata confermata la bellissima Wed di mantello bianco come neve. Il proprietario dell'Allevamento Al Kair Stables era veramente incontentibile per la gioia di una così importante conferma.

La Riserva Campionessa si assegna alla vincitrice della classe di fattrici giovani Baghdaad Al Andalous di Al Andalus Stables.

Gli stalloni sono poi stati rappresentati in una unica classe di soggetti da 8 anni e oltre.

Il vincitore della classe e anche successivo Campione dello show di questa giornata è stato Hisham Al Andalus da Kassar per Kahlet Al Andalus del allevamento più premiato Al Andalus Stables.

Secondo classificato e anche la Riserva Campione e Houssam Al Shamal da Raad per Rouba Al Shamal di Fadi



photo by Nasir Ibrahim

Wud

Champion Mare Syrian Breed with Mr. Basil Jaddan

as 14 competitors.

The winner was Baghdad Al Andalus owned by the Andalus Stables, with 116 points. Second with just two points less was Sultana Al Ghabraa owned by the Al Zaeem Stables. She was followed by Marrakesh, Afraa Al Andlus, Malekat Al Qoomah and Mahbulet Amer with minimal margins in score.

Next was the category of mares aged 8 and over. The winner was the gorgeous Wed out of Hassan and Shahbaa al Thaneieh with the high score of 122, over 10 points more than the second best, the lovely Wafaa, her sister from her father's side (Hassan).

The championship left no doubt to the judges Unanimous Champion Mare was the stunning Wed, with her snow-white coat. Her owner, the Al Kair Stables,

was over the moon for such an important victory.

The Reserve Champion title went to the winner of the young mare category, Baghdaad Al Andalous of the Al Andalus Stables.

The stallions were represented by just one category, that of stallions aged 8 and over:

The winner of this category and of the subsequent Championship was Hisham Al Andalus (Kassar x Kahlet Al Andalus) owned by the multi-winner Al Andalus Stables.

Second and Reserve Champion was Houssam Al Shamal (Raad x Rouba Al Shamal) owned by Fadi Stables.

The 5th Syrian Arabian Horse Championship was held on the second day of the show.

The show began with the category of yearling fillies. The top place in a very interesting category with 7 entries went to the gray filly with big eyes Malak Al Sham (Altai Mahfouz x Matejah Al Sabah) owned by Asael Al Sabah. Her score was 119. Second with a score of 113 was the lovely Al Atfah of Asael Al Faris.



Ansata Haisam

Stables.

Nella seconda giornata dello show si è svolto il 5° Campionato Del Cavallo Arabo Siriaco.

Lo show ha preso via con la categoria delle puledre di un anno. Al primo posto in una categoria molto interessante di 7 puledre ha vinto la puledrina grigia dagli occhi grandi Malak Al Sham da Altai Mahfouz per Matejah Al Sabah di proprietà di Asael Al Sabah con 119 punti. Al secondo posto, con il punteggio di 113 si è piazzata la bella puledra Al Atfah di Asael Al Faris.

Ha fatto seguito poi la seconda categoria di puledre di due anni.

La vincitrice unanime della categoria con ben 122 punti è la bellissima Yasmine Al Sham, pura egiziana, dallo stallone molto conosciuto in Europa JR Amaretto dell'allevatore e fotografo conosciuto da tutti Erwin Escher, che è stato il fotografo ufficiale dello show. La puledra è di proprietà dell'allevatore Mr. Mouhammad Anzarouti, allevatore delle linee pure Egiziane.

Subito dopo segue la classe delle puledre di 3 anni di 8 soggette. Vince la puledra allevata da Sheikh Ammar UE di nome AJ Dima dallo stallone di produzione mondiale WH Justice e bellissima Campionessa puledre del Mondo Desca HJE. AJ Dima ha preso massimo punteggio in tipo 10 dalla giudice russa per la sua eleganza e classe. La seconda classificata con un solo punto di differenza arriva Vera Sera Wahibeh da Majid Al Rayan allevata da Vera Sera Farm e di proprietà di Asael Al Sham Stable.

Il Campionato delle puledre non lascia nessun dubbio ai giudici presenti nel campo.

Il primo posto si assegna alla bellissima AJ Dima e la riserva alla puledra molto completa Vera Sera Wahibeh. Complimenti ancora a Al Demashqeh Stables e Mr. Mr. Anzarouti.

Iniziano poi a sfilare maschi di un anno di età. Il primo classificato si distingue assolutamente dagli altri classificati come tipo e presenza - Nasim Al Sham allevato e di proprietà di Asael Al Sham Stable per la gioia del suo proprietario Mr. Anzarouti. Anche il secondo classificato Faris Al Sham da famosissimo Ashlal Al Rayan per Marah, e sempre allevato e di proprietà del 'fortunato' Mr. Anzarouti. Complimenti per i soggetti Straight Egyptian di qualità!

La categoria successiva ha visto congiuntamente i puledri di 2 e 3 anni.

La classe è vinta all'unanimità dei giudici da un bel soggetto importato dagli Emirati Arabi e figlio di famosissimo Marwan Al Shaqab. Mawjoud, puledro sauro molto completo che raccoglie dalla giuria 122 punti. Il Mawjoud è di proprietà di Al Demashqeh Stables. Il secondo classificato con 8 punti di distacco è stato Zaeem Al Bahaa da Munzer per Muniat Al Nufous di Al Zaeem Stables.

Il Campionato ancora una volta non lascia dubbi ai giudici il Campione e la Riserva si dividono tra rispettivi vincitori delle due classi. Campione si assegna al sauro Mawjoud e riserva a Nasim Al Sham egiziano molto tipico.

Con un'unica classe di fattrici si conclude anche il Cam-



photo by Nasir Ibrahim

Hisham al Andalus

Champion Stallion Syrian Breed

The next category saw the competition of two-year-old fillies. The unanimous winner with the staggering score of 122 was the gorgeous Yasmine Al Sham, a straight Egyptian filly sired by JR Amaretto, very well known in Europe. This filly is owned by the renowned breeder and photographer Erwin Escher, who was also the show's official photographer. This filly is owned by Mr. Mouhammad Anzarouti, breeder of straight Egyptian blood lines.

Next was the category of three-year-old fillies, with 8 entries. The one bred by Sheikh Ammar UE and called AJ Dima was the winner. She was sired by the worldwide famous WH Justice and her dam is the World Champion Filly Desca HJE. AJ Dima was awarded the highest score for type (10) by the Russian judge, thanks to her elegance and class. Second with just a point less was Vera Sera Wahibeh out of Majid Al Rayan, bred by Vera Sera Farm and owned by the Asael Al Sham Stable. The Filly Championship did not leave any doubt to the judges in the ring.

The top place went to the stunning AJ Dima whereas Vera Sera Wahibeh was named Reserve Champion. Congratulations once again to the Al Demashqeh Stables and Mr. Anzarouti.

It was then the turn of the yearling colts. The winner stood out for his type and presence - Nasim Al Sham is bred and owned by the Asael Al Sham Stable, to the joy of his owner Mr. Anzarouti. Also the second best one, Faris Al Sham out of the very famous Ashlal Al Rayan x Marah, is bred and owned by the 'lucky' Mr. Anzarouti. Congratulations for the high quality straight Egyptians!

The next category included the colts aged 2 and 3 together. It was unanimously won by a lovely colt imported from the United Arab Emirates and sired by the famous Marwan Al Shaqab. Mawjoud, a very complete chestnut colt, obtained 122 points from the judges. The Mawjoud is owned by the Al Demashqeh Stables. Second with 8 points less was Zaeem Al

piionato fattrici. La categoria è stata vinta con il punteggio altissimo di 127 punti da Lara Al Sham da Badr Al Sham per Bint Al Sham. Subito dopo a 5 punti di differenza la Muniret Maidan da Maidan Madhin e famosissima cavalla tedesca, riserva campionessa del Mondo Princess of Egypt.

Tutte due le fattrici sono di proprietà di ben noto Asael Al Sham.

A seguire con un punteggio quasi ex equo, Mar'aba, Amirat Bushra e Magnolia.

La classe degli stalloni è stata un'unica categoria di 7 soggetti. Il vincitore della classe con il punteggio 124 punti è Salman Al Khaledia, allevato dal prestigioso allevamento al Khaledia Stables di HRH Prince Khaled Bin Sultan Bin Abdul Aziz Al Saud di Arabia Saudita, figlio dello stallone Thee Ricosheet e della campionessa del mondo la baia Victoria.

Il Secondo classificato con 188 punti è Moatasem Asael da Naseek e Nefeesah Inhnatoon, allevato in Egitto. Seguono Sallah Al Din, Ansata Haitham, Faris Al Awwal, majed Al Khaie e chiude la classe Farid Al Sham.

Subito dopo avviene la premiazione del Campione dello show nazionale, Salman Al Khaledia per la gioia dell'allevamento Al Fadi Stable. Il titolo di riserva Campione Stalloni Siriano 2009 va al Moatasem Asayel di Al Zaym Stable e Khaldoun Samaan.

Alla fine dello show il numeroso e entusiasta pubblico intervenuto ha lungamente applaudito tutti, partecipanti, organizzatori e giudici.

Lo show si è poi concluso in una atmosfera di vera festa, tutti i presenti nel ring hanno ballato tenendosi per mano a formare un unico grande gruppo, un coinvolgente ballo tradizionale siriano.

Il primo degli appuntamenti del 2009, in calendario in Siria, non poteva avere pertanto un esito migliore e non può quindi che aumentare le aspettative per il prossimo appuntamento del 16 e 17 Ottobre 2009 al Arabian Cup. Noi ci saremo in prima in fila. Vi aspettiamo numerosi! □



Malak AL Sham

classwinner yearling fillies



Yasmine Al Sham

classwinner 2 years old fillies

Bahaa (Munzer x Muniat Al Nufous) owned by the Al Zaeem Stables.

Once again the Championship did not raise any doubts as to who the Champion and the Reserve should be. The chestnut Mawjoud was named Champion and Nasim Al Sham, a very typey Egyptian, was named Reserve Champion.

The Mare Championship ended with just one category of mares. The category was won with the staggering score of 127 by Lara Al Sham (Badr Al Sham x Bint Al Sham). She was followed by Muniret Maidan out of Maidan Madhin and the very famous German mare, Reserve World Champion Princess of Egypt. Her difference in score was 5.

Both mares are owned by the well-known Asael Al Sham.

Next were Mar'aba, Amirat Bushra and Magnolia, almost in a tie.

The stallions class consisted of just one category with 7 entries. The winner with a score of 124 was Salman Al Khaledia, bred by the prestigious Khaledia Stables of HRH Prince Khaled Bin Sultan Bin Abdul Aziz Al Saud of Saudi Arabia. This stallion is the offspring of Thee Ricosheet and the bay World Champion Victoria.

Second with 188 points was Moatasem Asael (Naseek x Nefeesah Inhnatoon), bred in Egypt. They were followed by Sallah Al Din, Ansata Haitham, Faris Al Awwal, Majed Al Khaie and finally Farid Al Sham.

Next the Champion of the National Show, Salman Al Khaledia, was awarded the prize, to the joy of the Al Fadi Stable. Moatasem Asayel (Al Zaym Stable x Khaldoun Samaan) was named Reserve National Syrian Champion 2009.

At the end of the show, the large number of spectators gave a round of applause to everyone – participants, organizers and judges.

The show then ended in a party-like atmosphere, where everyone built one big group in the ring, held hands and danced a traditional and captivating Syrian dance.

The earliest of the Syrian appointments for 2009 could not end in a better way, and raised the expectations even more for the next appointment of the Arabian Cup (October 16th and 17th, 2009). We will be on the front row. See you all there! □